

BERCEUSE CRÉOLE

Adapté et harmonisé
pour voix égales

Thèmes du Folklore des Iles du Sud

Jean PLANEL

Souple et balancé ♩ = 76

Quand j'é- tais un' jeu - ne fil - le Je por - tais ro - be jo -
mf que l'a-mour m'en - chaî - ne A - dieu li - ber - té jo -

Ah!

1re et 2me

lie Quand j'é- tais un' jeu - ne fil - le Je por - tais ro - be jo -
lie De - puis que l'a - mour m'en - chaî - ne A - dieu li - ber - té jo -

Dou - cement des - cend la nuit L'oi - seau ren - tre

lie ————— *p* Do - do l'en - fant do ————— Do - do
lie ————— (B.F.)

dans son nid Je sens l'ar - bre qui fré - mit Fais do - do mon

l'en - fant do ————— Do - do l'en - fant do ————— Do - do mon

De nombreuses possibilités s'offrent aux interprètes, selon leurs capacités et le temps dont ils disposent pour la préparation de ce chœur :

1. Ils finissent à **A** en chantant les deux couplets soit à l'unisson, soit à deux ou trois parties.
2. Ils finissent à **B** ou à **C** en chantant à trois parties.
3. Ils chantent le chœur tel qu'il est écrit.

tout pe-tit. 1. -tit. **A** *mf* Tu t'en i-

tout pe-tit. 2. De-puis -tit. Tu par-ti- ras —

Ah! — *p*

ras — Tu quit-te - ras notre î - le A - lors — je pleu-re-

Tu quit-te- ras — notre î - le

Ah! — Ah! — Ah! — Ah! —

A - lors je pleu-re -

rai Et toi tu sou- ri - ras. Ah! —

Ah! — Ah! —

Quand le ba -

rai Et toi — tu sou- ri - ras —

teau — t'em-por-te- ra — Mon pau-vre cœur — vers —

cresc.

Ah! — Ah! — Ah! —

toi — s'en-vo-le - ra — Et gar-de- ra — ton sou-ve -

Ah! — Ah! — Ah! —

Mon cœur s'en-vo-le - ra —

Dou- cement des- cend la nuit L'oiseau ren- tre

nir.

p Do - do l'enfant do - Do - do

(B.F.)

p Ah! —

dans son nid Je sens l'ar- bre qui fré- mit Fais do- do mon

l'en- fant do — Do - do l'en- fant do — Do - do mon

tout pe - tit. **B** Doux et lié

tout pe - tit. *pp* Do - do Do - do

Dors — mon tout pe - tit. Do -

Do - do Do - do Do - do —

(B.F.)

do — pe- tit en- fant doux.

tit Dò - do pe- tit enfant doux **C** Tu dor- mi - ras — tout près de

— Do - do *mf* (B.F.) (B.F.)

Pe- tit enfant doux

nous

Pa - pa ——— dor-mi-ra aus-si

Tu dor-mi -

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a dotted quarter note C5. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and a more active eighth-note melody in the right hand.

ras ——— tout près de nous

Ma-man ——— veil-le sur toi

Et

Musical notation for the second system. The vocal line continues with a dotted quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and a dotted quarter note C5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

chan - te pour te ber - cer. ———

Musical notation for the third system. The vocal line features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a dotted quarter note C5. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The system ends with the instruction *pp* Do-do.

Dors ——— mon tout pe-

Do - do mon tout pe-

Musical notation for the fourth system. The vocal line has four measures of "Do-do" with varying melodic lines. The piano accompaniment features a steady bass line and a melody in the right hand. The system ends with the instruction *(B.F.)*.

tit, Do - do ——— pe-tit enfant doux

tit, Do - do.

Musical notation for the fifth system. The vocal line has four measures: "Do - do", "Do - do,", "Pe - tit en - fant", and "doux." The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The system ends with the instruction *ppp*.